

世界大奖作家经典童书

长满书的大树

〔德国〕叶拉·莱普曼 等◎著

黑马◎译



安徒生奖
获奖作家作品



NLIC 2970705976

湖北长江出版集团
HUBEI CHILDREN'S PRESS
湖北少年儿童出版社

世界大奖作家经典童书

THE CLASSIC CHILDREN'S BOOKS

WRITTEN BY WINNERS OF WORLD AWARDS

唯一一本书——一本你所喜爱的书，才仿佛是一位永远亲切而有趣的旅伴。它将伴随你，给你无穷无尽的想象和欢乐，使你百读不厌、常读常新，不断地感知和发现新的真理；它将帮助你战胜寂寞和孤独，像黑夜里的明灯、星光和小小的萤火虫，为你照亮夜行的小路，指引你和帮助你去认识世上的善恶和美丑。



上架指南/少儿文学类

ISBN 978-7-5353-5630-7



9 787535 356307 >

定价:18.00元



安徒生奖
获奖作家作品

世界大奖作家经典童书

长满书的大树

〔德国〕叶拉·莱普曼 等◎著

黑马◎译

湖北长江出版集团
HUBEI CHANGJIANG PRESS
湖北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

长满书的大树 / (德)莱普曼等著;黑马译. —武汉:湖北少年儿童出版社, 2011.4
(世界大奖作家经典童书)

ISBN 978-7-5353-5630-7

I. ①长… II. ①莱… ②黑… III. ①儿童文学—散文集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 037326 号

长满书的大树

[德国]叶拉·莱普曼 等 / 著 黑 马 / 译

责任编辑 / 王桢磊 黄 穗 文 佳

美术编辑 / 胡金娥 装帧设计 / 张青青

封面绘画 / 猫馒头

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 恒美印务(广州)有限公司

开本 / 787×1092 1/32 12 印张

版次 / 2011 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5353-5630-7

定价 / 18.00 元

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所王清博士 邮箱 / wangq007_65@sina.com

中文版前言

国际青少年图书联盟(IBBY)把每年的4月2日定为国际儿童图书节,邀请世界各国每年都庆祝这个节日。之所以选中这一天,是因为4月2日是敬爱的丹麦作家汉斯·克里斯蒂安·安徒生的生日。各个国家轮流主办这个节日,其内容是:主办节日的国家选一名著名的儿童文学作家为世界各国的孩子们写一篇献辞并选一位著名的儿童文学插图画家绘一幅特制的招贴画,以此来引起人们对图书和阅读的关注。献辞被翻译成数种文字与招贴画一起分发给世界各地。

IBBY的创始人叶拉·莱普曼夫人在她为第一届图书节所写的献辞中说:“今天,大家都读同样的书,相互了解大家都在做什么,这多好啊!”莱普曼夫人曾在瑞士生活过,IBBY的总部现在仍然设在瑞士。著名的保加利亚作家阿森·波谢夫在他的《书,友谊的源泉》的献辞中畅想,他和全世界无数不相识的朋友一起爱着同样的一些书。澳大利亚作家柯林·提利在他的献辞中提醒大家:我们

可以在书中结识许许多多的人：非洲人和亚洲人，格陵兰人和危地马拉人，大沙漠和丛林中的人，深山和平原上的人。他还说，再稀奇的东西也可以在书中找到，简单的，复杂的，悲哀的，幸福的，好玩的东西——整个活生生的世界都可以从书中找到。

另一位著名的澳大利亚作家帕特里莎·拉伊森则在她写的献辞中告诉我们一个秘密：“每人都有一块魔毯，只不过它是藏在你们的头脑中……这魔毯可以带着你们满世界飞，你坐在家中的椅子上就可以知道好多激动人心的事儿。你可以感受一切，可以看见每件事物的背后，会知道下一步会发生什么。你足不出户就可以访遍所有国家的人……”敬爱的瑞典女作家阿斯特利德·林格伦让我们相信，只有书才是点亮探照灯的最好工具，帮助我们用心灵去发现用别的办法都无法发现的东西。巴西作家莉吉亚·波隆戈·纽尼斯告诉我们，书是怎样丰富了她的想象力，她是怎样伴书成长的。一天又一天，书给她的东西越来越多，书带她游遍了全世界，看到了许多东西：爱斯基摩人住的圆顶茅屋、宫殿和摩天大厦。

是的，书为我们开启了瞭望世界的窗口。“书可以帮助你发现你该呼吁些什么，为什么斗争，与谁联合，何时开始改变世界。”奥地利女作家克里斯蒂娜·诺斯特林格这样说。而德国作家阿基姆·布罗格则说读书可以怡情，“因为你尽可以伴着书中的故事梦幻……因为有了书你就不再孤独……因为读了书你既学了知识又有所发现……你随时可以拿起书来重读……书就像你的好朋友。”

每两年一届的世界儿童文学最高奖——安徒生文学奖，也在 4

月2日颁发。在这一天,获奖作家发表热情洋溢的演说,他的名字迅速传遍世界。

现在我们的中国同行决定把历年来的国际儿童图书节献辞和安徒生奖得主的获奖演说辞汇集成书,这想法可真叫美妙!这是儿童读物中一本特别的书,真的!好,那就请跟着这些名作家来环绕世界旅行吧,他们的文辞的确闪烁着思想的火花。我祝愿你们在书的世界里获得更大的快乐,汲取更多的灵感。

IBBY 秘书长 琳娜·梅森

1991年11月25日于瑞士,巴塞尔

(本文是梅森夫人在1991年为本书初版所写的前言。梅森夫人为IBBY工作了几十年,于2003年退休。)

目录 CONTENTS

长满书的大树

国际儿童图书节献辞 (1967-2010)

叶拉·莱普曼【德国】

003 / 长满书的大树

法兰西·别夫克【南斯拉夫】

006 / 致全世界的孩子

阿斯特利德·林格伦【瑞典】

009 / 披西班牙式黑斗篷的人

埃拉·彼罗西【南斯拉夫】

013 / 给全世界的儿童

埃利卡·利莱格【奥地利】

017 / 小马丁和他的书

门德特·戴扬【美国】

022 / 与书交朋友

波乎米尔·日哈【捷克斯洛伐克】

027/ 让全世界的孩子都有书读

尤安·艾肯【英国】

031/ 走遍天下书为侣

安格斯·威尔逊【英国】

034/ 致父母

汉斯·克里斯蒂安·安徒生【丹麦】

038/ 精灵山

埃尔汗姆·扎巴克赫特【伊朗】

哈拉赫·扎巴克赫特【伊朗】

049/ 神奇的金鱼

雅克·夏尔庞特【法国】

052/ 读书的快乐

柯林·提利【澳大利亚】

056/ 书中有一个活生生的世界

阿森·波谢夫【保加利亚】

062/ 书,友谊的源泉

乌杰奇·祖可洛夫斯基【波兰】

067/ 书,世界之窗

阿基姆·布罗格【德国】

070/ 读书怡情

基卡·普切里奥【塞浦路斯】
073/ 书——和平的太阳

莫尼卡·多波特【委内瑞拉】
077/ 吃饭与读书：大家的需求

莉吉亚·波隆戈·纽尼斯【巴西】
078/ 书和屋

克里斯蒂娜·诺斯特林格【奥地利】
081/ 书和世界

卢多·莫利斯【捷克斯洛伐克】
084/ 谁也不许偷走太阳

谢尔盖·米哈尔科夫【苏联】
087/ 儿童·书·世界

帕特里莎·拉伊森【澳大利亚】
090/ 魔毯

格拉夫特·汉森【加纳】
094/ 智慧罐

莫尼卡·休斯【加拿大】
098/ 路

雷娜·卡萨奥斯【希腊】
101/ 书，黑暗中的萤火虫

比拉·洛扎诺【哥伦比亚】
104/ 米丽安,一个爱书如命的女孩

马赫多赫特·卡什果里【伊朗】
108/ 书:昨天的故事,明天的秘密

凯瑟琳·佩特森【美国】
111/ 这世界属于读者

度边茂男【日本】
115/ 书:共享的感受

比尔涅·路特【丹麦】
118/ 书是通向内心世界的通行证

鲍利斯·诺瓦克【斯洛文尼亚】
121/ 光明与阴影的童年

巴特·莫伊亚尔特【比利时】
127/ 打开书,魔术开始

米·安·费尔南德斯-帕契克【西班牙】
129/ 我的书,我的爱

汉尼尔·霍威【芬兰】
134/ 诀窍在书中,书就是诀窍

伊娃·扬尼可夫斯基【匈牙利】
138/ 书中自有一切

雷内·威尔斯【奥地利】
141/ 攀登书的阶梯

安娜·玛俐亚·马查多【巴西】
145/ 书:迷人网络中的世界

安吉利基·瓦里拉【希腊】
150/ 书的光芒

曼纳拉玛·贾法【印度】
153/ 书是我的魔眼

让·尤里西扬斯基【斯洛伐克】
157/ 书的命运写在地球上

玛格丽特·马黑【新西兰】
160/ 故事唤醒世界

查克拉布汉德·波萨亚克里特【泰国】
163/ 书开慧眼,智生洪福

IBBY 埃及分会
165/ 我是世界

伊利阿瑟·坎西诺【西班牙】
167/ 一本书在等你,去找吧!

老天鹅的话

安徒生文学奖获奖作家受奖演说辞(1960-2010)

艾利契·卡斯特奈【德国】

173/ 儿童读物作者的自然历史

门德特·戴扬【美国】

181/ 创造力的呼啸

多维·扬森【芬兰】

197/ 说安危

詹姆斯·克鲁斯【德国】

203/ 亲情与儿童文学

吉安尼·罗达利【意大利】

207/ 幻想·童话·现实

斯哥特·奥代尔【美国】

211/ 那只永恒的黑划子

玛丽亚·格丽佩【瑞典】

215/ 一个字,一个影子

西赛尔·波德克【丹麦】

225/ 作者与书

波拉·福克斯【美国】

229/ 想象的漂流瓶

克里斯蒂·诺斯特林格【奥地利】

232/ 儿童文学与现实

帕特里莎·拉伊森【澳大利亚】

238/ 当金苹果落下时

安妮·施米特【荷兰】

244 / “老天鹅”的话

托莫德·豪根【挪威】

246 / 独角兽的银色蹄印

弗吉尼亚·汉密尔顿【美国】

253 / 故事·童年记忆·种族

石田道雄【日本】

261 / 一头象，一粒豆

尤里·奥列夫【以色列】

264 / 如履薄冰的孩子

凯瑟琳·佩特森【美国】

271 / 缺席的人们

安娜·玛俐亚·马查多【巴西】

279 / 关注那隐匿的

艾顿·钱伯斯【英国】

291 / 对生命富有想象的理解

马丁·瓦多尔【爱尔兰】

297 / 海滩上孤独的孕育

荣格·叔比格【瑞士】

311 / 幸运总是绕路走

戴维·奥尔蒙德【英国】

316/ 今天的读者,明天的作家

附录

324/ 历届 IBBY 大会主题

333/ 历届安徒生文学奖获奖作家画家名录

337/ 国际儿童图书节历届主办国名录

339/ 儿童的节日,书迷的狂欢日

——关于国际儿童图书节和这本书的来历

348/ 莱茵河畔小书屋

——IBBY 之行

353/ 书城堡里的叶拉“女王”

——莱普曼夫人与“青少年文学的联合国”

359/ 哥本哈根的美人鱼

——畅想安徒生

长满书的大树
国际儿童图书节献辞
(1967—2010)

书从哪儿来呢？它们是从树上长出来的
吗？……在那永不落叶的最高枝头，书鸟会
为你和我日夜不停地歌唱：读——读——读书，
读——读——读书，读——读——读书。